

\*\*\*\*\*  
ÄNDERUNGEN SIND WIE FOLGT KENNTLICH GEMACHT:  
ERGÄNZUNGEN SIND UNTERSTRICHEN  
LÖSCHUNGEN SIND DURCHGESTRICHEN  
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
AMENDMENTS ARE MARKED AS FOLLOWS:  
INSERTIONS ARE UNDERLINED,  
DELETIONS ARE CROSSED OUT.  
\*\*\*\*\*

**Vertrag über die technische Anbindung  
eines Multi-Member-Service Betreibers an  
die Börsen-EDV der Frankfurter  
Wertpapierbörse für einen ~~Multi-Member-  
Service Betreiber~~ (Betreiber-  
Anschlussvertrag)**

**Agreement on the technical connection to  
the Exchange EDP of a ~~Multi-Member  
Service Provider~~ to the Frankfurter  
Wertpapierbörse for a ~~provider of the Multi-  
Member Service~~ (Provider Connection  
Agreement)**

zwischen der

between

Deutsche Börse AG  
Mergenthalerallee 61  
65760 Eschborn

Postanschrift

Mailing address

Deutsche Börse AG  
60485 Frankfurt am Main

– nachfolgend „DBAG“ genannt –

– hereinafter referred to as “DBAG” –

und

and

Unternehmensname

Company name

Anschrift

Address

Umsatzsteueridentifikationsnummer

VAT identification number

Vorname, Name des Ansprechpartners

First name, last name of contact person

Telefon Nummer, Fax Nummer

Phone / Fax number

– nachfolgend „Vertragspartner“ genannt –

– hereinafter referred to as “Contracting Party” –

§ 1 Dieser Vertrag regelt die technische Anbindung des Vertragspartners als Multi-Member-Service Betreiber an die Börsen-EDV der Frankfurter Wertpapierbörse sowie die Rechte und Pflichten der DBAG und des Vertragspartners.

Die technische Anbindung des Vertragspartners erfolgt zum Zweck der Erbringung einer oder mehrerer der nachfolgenden Dienstleistungen für an der Frankfurter Wertpapierbörse (FWB) zugelassene Unternehmen („Unternehmen“) durch den Vertragspartner:

- Anbindung an die Börsen-EDV der Frankfurter Wertpapierbörse und/oder
- Insourcing von Handels- bzw. Backoffice- bzw. Clearingfunktionen und/oder
- Automatisierte Weiterverarbeitung von Daten.

Weitere Voraussetzungen für die Erbringung der in Satz 2 genannten Dienstleistungen werden zwischen den Vertragsparteien in einer separaten Vereinbarung geregelt.

§ 2 Bestandteil dieses Vertrags sind die **Allgemeinen Geschäftsbedingungen zum Vertrag über die technische Anbindung eines Multi-Member-Service Betreibers an die Börsen-EDV der Frankfurter Wertpapierbörse** und das **Preisverzeichnis der Deutsche Börse AG für die Nutzung der Börsen-EDV der FWB (Preisverzeichnis)** in ihrer jeweils gültigen Fassung. Beide Vertragsbestandteile können über das Internet unter der Adresse [www.deutsche-boerse.com](http://www.deutsche-boerse.com) eingesehen und ausgedruckt werden.

§ 3 Die DBAG ist berechtigt, diesen Vertrag

§ 1 This agreement shall govern the technical connection of the Contracting Party which is a provider of the Multi-Member-Service to the Exchange-EDP of the Frankfurter Wertpapierbörse, as well as the rights and obligations of DBAG and of the Contracting Party.

The technical connection of the Contracting Party shall enable the Contracting Party to render one or more of the following services for companies admitted to the Frankfurter Wertpapierbörse (FWB) (“Companies”):

- Connection to the Exchange-EDP of the Frankfurter Wertpapierbörse and/or
- Insourcing of trading functions or clearing functions or backoffice functions respectively, and/or
- Automated further processing of data.

Any further requirements for the rendering of services as specified in Clause 2 shall be defined in a separate agreement between the contracting parties.

§ 2 Part of this agreement are the **General Terms and Conditions to the Agreement on the technical connection to the Exchange-EDP of the Frankfurter Wertpapierbörse for a provider of the Multi-Member-Service** (Provider Connection Agreement) and the **Price List of Deutsche Börse AG for the Utilization of the Exchange-EDP of FWB (Price List)** in its current version. Both parts of this agreement are available and can be printed out on the website [www.deutsche-boerse.com](http://www.deutsche-boerse.com).

§ 3 DBAG is authorized to make amendments

und/oder einzelne Vertragsbestandteile jederzeit unter angemessener Berücksichtigung der Interessen des Vertragspartners zu ändern. Für entsprechende Änderungen gilt § 123 der Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Betreiber-Anschlussvertrags.

to this agreement and/or several parts thereof at any time under due consideration of the interests of the Contracting Party. For respective amendments, § 123 of the General Terms and Conditions to the Connection Agreement shall apply.

§ 4 Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Ausschließlicher Gerichtsstand ist Frankfurt am Main. Die DBAG ist berechtigt, den Vertragspartner auch an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen. Für die Auslegung dieses Vertrages ist der deutsche Wortlaut maßgeblich.

§ 4 This agreement is subject to the laws of the Federal Republic of Germany. Sole place of jurisdiction shall be Frankfurt am Main. The DBAG is authorized to sue the Contracting Party also at its general place of jurisdiction. The German wording is authoritative for the interpretation of the contract.

§ 5 Dieser Vertrag lässt das öffentlich-rechtliche Verhältnis zwischen der FWB und dem Unternehmen der FWB, insbesondere hoheitliche Maßnahmen der FWB gegenüber diesem Unternehmen unberührt.

§ 5 This agreement does not affect the relationship between FWB and the Company of FWB – such relationship being regulated by public law – in particular mandatory measures by FWB vis-à-vis this Company.

§ 6 Dieser Vertrag regelt den Vertragsgegenstand abschließend. Abweichende Vereinbarungen oder Nebenabreden der Parteien bestehen insoweit nicht.

§ 6 This agreement shall exclusively govern the subject matter of contract. Deviating or ancillary agreements of the parties do not exist.

§ 7 Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Vertragsbestimmungen tritt entweder die gesetzliche Regelung oder, bei Fehlen einer solchen Vorschrift, eine solche Regelung, die die Parteien nach Treu und Glauben zulässigerweise getroffen hätten, wenn ihnen die Unwirksamkeit oder Nichtigkeit bekannt gewesen wäre. Gleiches gilt, sofern eine Regelungslücke festgestellt wird.

§ 7 In the event that any individual terms of this Agreement should be or become invalid or impracticable, this shall not affect the validity of the remaining terms hereof. Any invalid contractual provision shall be replaced either by the statutory provision or (in the event of absence of such a rule) such provision as the parties would in good faith have admissibly adopted if they had been aware of the invalidity or nullity of the term which it replaces. The same shall apply in so far as it may be determined that the contractual provisions are incomplete.

§ 8 Die Parteien sind sich einig, dass dieser Vertrag alle zeitlich vorhergehenden Vereinbarungen der Parteien über den Vertragsgegenstand ersetzt.

§ 8 The parties agree that this Agreement supersedes all earlier agreements between the parties in respect of the subject matter of the Agreement.

Deutsche Börse AG

Deutsche Börse AG

Frankfurt am Main, den \_\_\_\_\_

Frankfurt am Main, Germany, \_\_\_\_\_ (date)

Unterschrift

Signature

---

Unterschrift

Signature

Vertragspartner

Contracting Party

---

Ort, Datum

Place, date

---

Unterschrift

Signature

---

Unterschrift

Signature